

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 38 (1952)

Artikel: Saung, suadetsch e larmas : festival per la commemoraziun dell'invasiun franzosa en Surselva 1799
Autor: Fry, C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882202>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Saung, suadetsch e larmas

Festival per la commemoraziun dell'invasiun
franzosa en Surselva 1799

Da C. Fry

I. La Cadi sedecida per l'uiara

Persunas

Mistral Gion Antoni Cagienard
Marschal Duitg de Caprez
Landrechter Teodor de Castelberg
Capitani Duitg Balleta
Monsignur avat
Pader Placi a Spescha
Il stab de cumin
La Mort
Catschadurs
Purs

Sceneria

Sin Cadruvi a Mustér. El funs, enamiez, la fatschada della baselgia de s. Gions (cul portal). Dretg e seniester il mir santeri. Seniester stauscha encunter il santeri la Casa-cumin, cun grond portal. Per tiara, en casa cumin, dretg de siu portal, ina entrada seaparada cun suravi l'inscripziun «Usteria». Davon casa ed aunc encunter il mir santeri bauns crap, avon quels in pèr meisas cun peis fitgai el tratsch. Encunter il mir santeri dretg dil'portal-baselgia ina fontauna. Confinond cul mir santeri ina casa de purs. Encunter il mir de quella ina pluna blocca resgiada si en tscheppa, pinada de far ora. Il cadruvi dei esser tschinclaus u umbrivaus da gliendas.

Questa sceneria resta la medema per tuttas representaziuns.

Ins auda in marsch guerril de musica instrumentala. Ils catschadurs de Balletta marschan sin la piazza Cadruvi. Arrivai ch'els ein, tucca in zennet giud la casa-cumin. Ins auda ord casa il marsch de cumin. Il portal sesarva e neuado vegnan, ferton ch'ils catschadurs presentan las armas, ils signurs della dertgira de cumin (en liungs mantials ners), cun alla testa il mistral en manti tgietschen, precedi dal stab de cumin en las monduras historicas. Ordavon al mistral il salter cun spada tratga. Sut ils tuns dil marsch de cumin va il til en baselgia, plaunsiu e solemnamein. Ils biars catschadurs

e purs (che eran cheu gia avon ch' ils catschadurs arrivien) han mess naven las armas e suondan en baselgia. Enzaconts cun Balletta restan sin Cadruvi, seplazzan entuorn las measas. Ins auda in mument l' orgla ord baselgia a sunond in choral.

Suenter in mument vegn ord l' uustria igl

Ustier de cumin (reparta in pèr buccals, spinond)

Holla, umens! Tgei fa l' aura?

Eis ei botsch ni eis ei caura?

Perdunei, jeu level dir:

Lein far frunt, ni lein fugir?

Sa tgei viulta ch' il cumin

Dat a quei hanau sگردin?

Gion de Crusch Jeu sun staus sin 20 cumins,

Oz dat ei il pli famus.

L' ari' ei stepa, e las vias

Tut che buglian da vischins.

Huonder grond Lesses forsa far curvien?

La genira de Franzos

Laian pli negin cumbien.

Tut che va davon - davos.

Luis ziep Ils Franzos ein nuota tuts

Lu per cass fumegls dil huz!

Ein republicans sco nus.

Han pér jer, saveies vus,

Protegiu la libertad

Dils confrars latins dil Vad.

Toni Teias Tegnass ti culs giacobins?

O vergugna, tals vischins!

Luis ziep Fuss sco ti in tapagnac,

De tener cugl Austriac!

Gion de Crusch Ses-chigneis vus dus sco cots,

Tgei dat ei lu sin cumin?

Jeu tem tut ch' ei detti oz

Sanganadas en curtgin!

Ord il portal dil santeri passa in guerrier, vestgius alla moda medievals plitost: capellina de fier, cun gronda plema, tratg giu il visier che la fatscha ei cuvretga, l'entira persuna zugliada en in manti ner, enta maun in spadun a dus mauns.

Il guerrier va vitier ina meisa, nua che 3 catschadurs cun Balletta fan printgas. Semetta nunspetgadamein e senza ceremonias, ferton che la musica de clavazin entscheiva marcanta, siper els, aschia ch'el dominescha la scena, ed entscheiva a cantar (mied de Duri Sialm):

Sil mund rodund
Pertut jeu stun!

(fiera giu il manti e la capellina e stat cheu en persuna della Mort — tricot de s-chelet e fatscha de cavazza de morts; ils catschadurs ein segli en pei, stattan sco lappadira. Stui e consterni tuts ils presents. Igl ustier ei scappaus dad esch en, sefermaus sin porta e spiu-na neuado tremblond).

Ha, ti schuldau,
Ch' has tons mazzau,
Tons ruinau,
Neu uss cun nus!

(La Mort stenda la spada encunter Balletta che ei sedestaccaus dals auters in techet)

Balletta O mala mort,
Mi das passport
De quella sort,
Schi turpegius?

Ils catschadurs

(ein serimnai en chor entuorn il capitani ; cun reserva, mo instantamein)

Vein bia suau,
Bia endirau,
Vein nus ughiau,
Vein schau duvrrar
En las uiaras
De biaras tiaras;
San biars e biaras
De nus plidar.

La Mort (dat denteren, cun spada tratga siper Balletta)

Gl' ei pauc gidau,
Tiu tschiep biblau
Trer o ti stos.
Tiu scut, la spada,
Tia lonscha grada,
Tia buis cargada
Metta leu davos!

(Il capitani ha obediù, plaid per plaid, sco en siemi, deponiu sias armas. Fertion ch'el dat per plaun e ses camerads stattan snarri, svanescha la Mort, passond anavos majestusamein, en da porta santeri.)

Balletta (revegnend empau alla ga)

Tgei munta quei? S' ei tschorvament?
S' ei stau visiun? Ni tentament?

In catschadur O sappi Dieus sch' ei vul ca dî

Che ti eis piarsa, o Cadi!

Avon ch'ei seigien revegni diltut sesarva la porta-baselgia e sut tucchiez dils zenns (senza il grond) vegnan ord baselgia ils signurs della dertgira, en uorden sco entrond. Avon baselgia entscheiva il stab il marsch de cumin. Ils umens fan il tur dil Cadruvi, tergend si cumin. Enamiez la piazza seferma il til. Il stab ei marschaus giud il plaz, sunond la misterlia. Il salter, gidaus d'in pèr umens rocla neu dalla pluna blocca ina buora ch'el caveglia enamiez la piazza. Sin mir santeri e sin la blocca buobs. Plazzai ch' ils signurs ein, il mistral e salter silla buora, cumpogna il stab de cumin neuaden, sunond traso la misterlia, igl avat cun P. Placi a Spescha. La piazza ei fulenada d'umens vegni neutier successivamein, tgi ord baselgia, auters dretg e seniester neuaden. Tuts ein armai primitivamein: ils catschadurs cun buis de tuttas fuormas, ils purs cun sigirs e tardents, faultschs e turschets, denteren il Huonder grond cun siu stadal.
L'entira tschentada conta

La canzun de cumin

(Comp. D. Sialm)

Nus libers umens de cumin
Sco' ls vegls raspai en quest curtin,
Nus defendein cun liber maun
De nossa val vitg ed uclaun.

Nus pertgirein sut agen tetg
La libertad e fei e dretg.
In stat per tuts e tuts per in,
Il vegl cumin nus protegin.
Nus libers umens de cumin
Recumandein el maun divin
Nos praus ed èrs e nossa val,
Purs e signurs e nies mistral.
E la cardientscha dils babuns
Mantegnien ferma nos patruns.
In stat per tuts e tuts per in,
Il vegl cumin nus protegin.

Finida la canzun sevolva il

Mistral tier Mgr. avat e di:

Per ils umens de Cumin
Jeu hai bein la grond' honor
De rugar nies Monsignur
D'invocar gl' agid divin.

Avat (intonescha) Veni, Creator Spiritus ...

Tuts che contan ina strofa.

Avat Emitte spiritum tuum et creabuntur!

Tuts Et renovabis faciem terrae!

Avat Sit nomen Domini benedictum!

Tuts Ex hoc nunc ed usque in saeculum!

Avat Adiutorium nostrum in nomine Domini!

Tuts Qui fecit caelum et terram!

Avat Dominus vobiscum!

Tuts Et cum spiritu tuo!

Avat (fagend treis s. cruschs)

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater †
et Filius † et Spiritus sanctus.

Tuts Amen!

Mistral Leies far, salter, l' emprada
Sch' ils stattalters la tschentada
Hagien fatg clamar.

Salter Sche pia,
S' ei vegniu clamau cumin
En Tujetsch sin mintga via?

Stattalter de Tujetsch Clamau cumin!

Salter Sche empiar' jeu vinavon:
S' ei clamau milsanavon
Enta Medel il cumin?

Stattalter de Medel Clamau cumin!

Salter Eis ei è clamau cumin
Cheu Mustér a dretg termin?

Stattalter de Mustér Clamau cumin!

Salter Ha Sumvitg clamau cumin?

Stattalter de Sumvitg Clamau cumin!

Salter E la pleiv de s. Martin?

Stattalter de Trun Clamau cumin!

Salter Ed ha Breil clamau cumin?

Stattalter de Breil Clamau cumin!

Mistral Libers umens de cumin!
Enamiez il nausch sgurdin

Che risvolv' il pauper mund,
Als vischins caschun jeu dun
De decider sin cumin
Qual dei esser nies destin.

A vus tuts enconuschents
Ein ils trests eveniments:
Mal scurdai ein ils Cantuns
Della Confederaziun.
Aunc ramplunan ils canuns,
Fuga la revoluziun.
Nus vein piars la Valtellina,
E carteivel per adina.
Ils Franzos han l' atgna tiara
Neghentaun en mars de saung,
E tgi sa, oz ni damaun,
Portan els tier nus l' uiara!

Ei nus laian aunc las letgas,
Per mitschar ord tuttas stretgas:
Dar ad els pass e repass
Tral Grischun e sur nos pass,
Ni ch' ei veglien cun la spada
Nossa tiar' haver smesada.

Libers umens de cumin!
Jeu vi trer ad ina fin.
Jeu ditsch mo ton per uffeci:
Per rabatter igl urezi
Che smanatscha neu da Frontscha,
Drov' ei nuota tonta tschontscha,
Drov' ei pals e pugns serrai,
Drov' ei umens curaschai!

Ina vusch Ils babuns ein aunc schi buns
Sco lur valerus babuns!

In' outra vusch Nos babuns von treitschien onns
Han battiu sil brutg de Mals
Gl' inimitg! E nus vein pals
Per defender nos affons!

Pievel Bravo!

In tierz A manez empaglia
Nus lein far quella canaglia
De Franzos!

Pievel Bravo! (rueida)

Landrechter Castelberg (va sin la buora) Vischins!
Giu, gie giu culs giacubins!
Mo las Ligias della Rezia
Mai pli mai han la fermezia
De far frunt allas armadas
Dils Franzos ch' ein endisadas
De victorisar adina
Nua ch' ei mo dat battaglia —

In pur Hoh, carteis che la puraglia
Hagi l' ossa marsch' e mischa?
Hoh, la veglia Ligia Grischa
Sto nuot aunc far la valischa!
Nus vegin sco la lavina!

Pievel Bravo! Giu culs giacubins! (tumult)

Marschal Caprez

(venerabel vegliurd, va vesamein sin la buora)
Libers umens de cumin!
Mo la tuppa muntanera
Fa rueidas e canera;
Igl um liber ch' ha si tgau,
Vul haver tut ponderau.

Nus vein temps de fier e saung,
Temps d' uiaras senza fin.

Jeu cartess ch' en temps aschia
Fussi nuota iu ord via,
Sch' in vischin — e fuss ei era
In pastur giud la Garvera —
Sin la buora semettest
Ed als libers umens schess:
Bierla gl' uors entuorntuorn casa
Che sgarschur pertut serasa,
E la stiva ei aviarta —
S' ei prudent lu d' endridar
Gl' inimitg? Ha, il gliemari
Scarp' en tocs il temerari!
Gl' um prudent, lez stat en stiva,
Siar' igl esch e lai sestrer
Pér igl uors cun de siu pèr!
Libers umens de cumin!
Hai speronza che scadin
Hagi gl' uors enconuschiu:
Gl' uors ein ils Franzos. Ei battan
Cun la mes' Europa; stattan
Observond la Ligia Grischa.
Cheu tucc' ei de far il siu.
Tgi che fa termagl sebrisca!
Ils Franzos, lezs schei cumbien,
Sche vus veis de pasch talien!

(Silenzi pesont. Negin che seregheglia)

Mistral (suenter in' uriala) Libers umens de cumin!

Oraturs han tut che fema
Discurriu. E nus vegnin
Allas tscharnas. E l' emprema
Fuss d' emprar sche nies cumin
Sedecida de defender
Gliud e tiara cun las armas,
Ni sch' el vul plitost serender;
Sch' el cun saung, ni mo cun larmas
Vul proteger la Cadi.
Hè, salter, fagei l' emprada!

Salter Tgi che tema fiug e spada,
Tgi ch' ei per la pasch, dei dî!
(Negliu in maun che sesaulza)

Salter Tgi ch' ei pia per l' uiara —

P. Placi a Spescha

(ei seglius sin la buora, interrumpend il salter)
Uiara, o sgarscheivel plaid! In plaid
Che fa buglir il saung en las aveinas
Dils furibunds, dils laders e malmunds,
Che fredan preda sco il liun scarpont.
Jeu aud il zenn che cloma ell' uiara
— E vesel casas e baselgias, vitgs,
Marcaus, entiras tiaras intschendradas,
E praus e pradas cotschnas de viv saung;
Ed audel l' innocenza a plirond,
Las larmas a culond de paupers orfens.
Tgi che savess smutar de quella furia
Las alas, e far sesalzar enstagl
A tschiel ina columba della pasch —

Quel fuss il grond benefactor dil mund!
Po ponderescha, pievel de s. Placi!
Ha buc il Segner e Salvader detg:
Tut tgi che pren la spada, tras la spada
Vegn a pirir? Jeu plaidel per la pasch!

Ina vusch Nus duvrein nuota ductrina
D' in toc pader curios;
Tut che sa che quel adina
Tegn culs smaedi Franzos!

In' outra vusch El vul buca far uiara,
Per risar l' entira tiara
Sut il giuv dils giacubins.

(P. Placi enquera adumbatten de vegnir en cul plaid; in pur interrumpa el:)

Pur Vus stei en claustra! Fuss daditg stau meglier
Che turitgar per las pitgognas!

Pievel Bravo!

In catschadur (siper il pader) Vus leis tradir la patria!

Biars (en tumult) Traditur!

Mistral Sco jeu vesel, cars vischins,
Drov' ei nuota far la tscharna.
Gl' ei de ver, senza latiarna (riend)
Che vus umens de cumin
Leis far flux cul giacubin.

Pievel Hallò! Hurrà!

Il Huonder grond Cun pugn e pals,
E cun turschets e cun spaduns
Marclein nus pett' ils lumbarduns.

Mistral Sche fuss la decisiun curdada!
Il Tutpussent culs sogns patruns
Protegi pievel e vallada,
Sco' l ha salvau nos prus babuns.

P. Placi (cun tgau sbassau)
O vegli Dieus ver perdunau
Al pauper pievel tschorventau!

Mistral Demai che vus veis dau il plaid
Uss als canuns, jeu less emprar:
Lein batter isolai, mo nus,
Ni lein s' unir cugl inimitg
Dils giacubins, gl' Imperatur?

Ina vusch Ligia Grischa dai adatg,
Tegn la detta da tut patg!

Marschal Caprez Lubi ad in ch' ei staus guerrier
D' affon ensi ed ha surviu

Sut Bonaparte, gl' um de fier,
De dir in plaid. — Dieus sei ludaus
Che l' Austria tonsch' il maun a nus!
En in combat sin vet' e mort
Empiar' ins buca lunsch e ditg:
Danunder vegn, tgi ei gl' amitg?
Ins pren il maun che vegn purschius.

Mistral Salter, fagei l' emprada!

Salter Tgi che pia
Vul s' alliar cun l' Austria detti vusch!

Pievel (unanimamein, en tumult)
Hurrà! E viv' ils Austriacs!

P. Placi (per sesez, scurlond il tgau, sut vusch)
Ils Austriacs, ch' ils grenadiers
De Frontscha han tschien gadas fiers!

Mistral Vus umens dil cumin della Cadi,
Sche serendei a casa e teni
Las armas preparadas pil combat,
Entochen che sils cuolms ils fiugs s' envidan
E dals clutgers ils zenns de stuornas pliran.
Lu caminei, sco' l Rein fa siu tschallat
Dis de malauras e ded auas grondas,
Rasond sur praus flurents darguns e gondas,
Lu lein nus batter per la libertad,
Schi ditg che nus vein ina brenzla flad.

(Ina vusch pussenta entscheiva ed igl entir cumin che continuescha:)

Schi ditg che stattan cuolms e vals
(Comp. D. Sialm)

Duront la secunda strofa sesyida il Cadruvi plaunsiu. Ils signurs
della dertgira cul cussegl d' uiara van en casa cumin, igl avat e P.
Placi van en baselgia, il pievel dretg e seniester.

Fin dil Cumin

II. Avon la battaglia

Persunas

Mistral Cagienard	}	Signurs' dil cussegl d' uiaara
Landrechter Teodor de Castelberg		
Colonel Gion Antoni de Castelberg		
Marschal Duitg de Caprez		
Capitani Duitg de Caprez		
Officier austriac		

Emprema staffetta
Secunda staffetta

Purs e catschadurs
La cumpignia de mats
Pievel

Il Cadruvi ei restaus vids in mument. Lu vegnan ord casa-cumin
ils signurs dil cussegl d' uiaara e setschantan a mesa piazza.

Mistral L' ura decisiv' ei dada!
La Cadi ei preparada
Per la lutga culs Franzos.
Buca pass pli anavos!
Cheu havein nus buca mal
Avon egl l' entira val.
(siper Caprez)
Astg' jeu supplicar, marschal,
De vies plan aunc ina ga
Al cussegl comunicar?

Marschal Caprez Gl' aulditgau cussegl d' uiaara
Ha giu confidau a mi
De defender nossa tiara,
Cass e mai che la Cadi
Fuss taccada igl emprem.
Cheu ei uss il di suprem!
Gl' inimitg neu dad Ursera
Sa taccar nus mintgadi.

Gia zaccud' el sia bèra,
Gia rabatta siu burlî.
Pér a vegni! A Mustér
Lein nus gli far in beinvegni
Ch' el terraus cheu seretegni!
Jeu hai prevediu il Cons
Per il camp della battaglia:
Dil santeri de s. Gions
Porsch' il meglier la miraglia
In' ustonz' als Austriacs.
Sin las plauncas de Latis
Prendan posiziun ils purs
E sil Crest Muntatsch tschentein nus
Dil Ballett' ils catschadurs.
Ina ga ch' igl inimitg
Ei massaus el plaun de Cons
Sut il fiug dils Austriacs,
Dattan giud la spund' ils purs
Sco la bova als Franzos
Ellas costas, e denton
Cargan els ils catschadurs
Dal Muntatsch el dies! — Aschia
Fuss il plan, sche quels signurs
Van d' accord cun questa via.

Teodor de Castelberg Plan oreifer, vegl marschal,
Tgei ventira che la val
Ha ils dis de si' emprova
In tgau clar d' in general
Ch' ha fatg sia scol' en Frontscha!
Franc, vies plan retegn la bova.
Jeu cretg ch' il cussegl d' uiara
Sappi ir d' accord en tut
Cun il plan e ses detagls.

Officier austriac Quels signurs perstgisan forsa,
Sch' jeu, in jester, che disponel
Della trupp' imperiala,

Sundel meins segirs e sundel
Pli precauts. Jeu mo empiarel:
Fuss ei buca pli prudent
De tschessar encunter Trun
E refierer la battaglia,
Tochen ch' il succuors arriva
Ch' ei sin via si da Cuera,
Ina ga ch' igl inimitg
Ei terraus sil Pass s. Leci?

Balletta Seretrer ei buca moda
Dils Grischuns! Prendein la nota
E miserein la greva mazza
Enamiez en la cavazza!

Colonel de Castelberg E dal reminent, da Cuera
Vegn ualvess salvament!
Lein plitost en moviment
Metter la lavina nera
Che sederscha dal Calmut
Cun il Rein e sfracca tut.

Teodor de Castelberg La milissa ei rimnada
Giud Sursaiss' ed ord Lumnezia;
Fiug' e flomm' ei la puraglia;
Tut che batta cun luschezia
Per la patria carezada.
Nus havein in plan de vaglia
E ris-chein oz la battaglia.

Marschal Caprez Gl' officier imperial
Ha plidau nuota schi mal:
In combat vegn decidius
Buca mo dal meglier plan,
Ni dal diember dils schuldaus;
Quei che peisa sin stadera
Dil diu Mars, gliez ein las armas,
E gliez ei la disciplina.

Jeu tem mez che cun turschets,
Cun fassuis e faultschs e pals
Vegnien nos purs alla liunga
Strusch suren als grenadiers,
Ch'han per els l' experientscha
De battaglias numerosas,
Ch'han canuns ed han mus-chettas.
E tgei gida la victoria
Che nus vessen a Mustér?
Ho, la Frontscha, la pussentaa,
A mistregn tegn miez l' Europa!
Per in battagliun che croda
Vegnan diesch sur nos confins!

Teodor de Castelberg Dil marschal, vegl campium
Nus ditgein il bien pareri.
Mo la fin las Ligias Grischas
Ein è nuota tut persulas:
L' Austria cun gl' imperatur
Stat encunter ils Franzos
Neu dal Blegn ed en dall' Austria.
E protegia nies Grischun.
La Cadi obtegn succuors

Balletta Nus perdein il temps. Ils purs
Ein rinnai per far la lutga,
Fiug e flomm' ils catschadurs.

Mistral Finfatg, nus essan buca cheu
Per aunc discuorer videneu.
Il vegl cumin vul il combat.
Jeu hai anson, fagend il tur
Trals umens, viu co ei ardevan
De batter per la libertad,
Ed hai udiu co ei clamavan:
«A mort cun mintga traditur
Che mo plidass de seretrer!»

Balletta Quei fuss aunc parola clara:
Decidida ei l' uiara!

Mistral Quei ch' il pievel ha dictau
Lein nus ver realisau.
(siper Caprez)
Vus prendeis, marschal Caprez,
Il comando. — Sco vusez
Veis il plan en la memoria,
Arranschei oz la victoria!

Marschal Caprez Dil cumin cun maun de fier
Sei' l Caprez gl' εμπrem guerrier.
— Vus, Balletta, essas pia
Cumandant dils catschadurs.
Il landstuorn, lez prend jeu mez:
Oz decida la puraglia!
Igl εμπrem va noss' armada
Si tiels sogns patrums en claustra
Implorond lur protecziun,
Lu prendein nus posiziun.
«Diu e nossa libertad!»
Seigi la parola nossa.

Tuts (solemnamein) Diu e nossa libertad!

Quei mument resuna ina trumbetta. Cuora neutier ina staffetta. In
pèr purs cun el. Ils signurs dil cussegl d' uiara ein allarmai.

Staffetta Gl' officier imperial
Della guardia a Curaglia
Ha tarmess mei ordavon:
Treiatschien Franzos ein dai
Sur Piora en la val
A Curaglia, sil precinct
De marschar siviars Vergièra
A Mustér

Teodor de Castelberg Ha, disgraziau!
Nus spetgavan sil Lucmagn

Ils amitgs dil Blegn — enstagl
Ei igl inimitg a dies!

Officier austriac Mes signurs, sch' ei stat aschia —

Balletta Stetti sco ch' ei vegli — nus
Essan resolvi — combat!

Caprez «Batter u murir!» Il pievel
Ha plidau e nus battin!

Colonel de Castelberg

Stess la mesa Frontscha sezza
Si Vergièra — nus battin!

In niev signal de trumbetta; in secund currier camina neuaden sin Cadruvi, d'in' altra vart, suandaus d'ina troppa purs. Tsheu e leu femnas constèrnidas, speladas, neuaden d'ina streglia, ni miran orda fenestra.

Staffetta Ils Franzos, armada gronda,
Ein rivai en Val Tujetsch!
Han battiu a Sumsassi
Austriacs e Tuatschins,
Han furiau atras la val,
Sblundergiau vitgs ed uclauns,
Mazzacrau Sur Gion Cundrau.
Las vanguardias ein campadas
Si Mumpé-Tujetsch — veseis?
Ha! veseis leu sin il con
Quels puncts cotschens de burnida?
Gl' ei ils fiugs dil camp franzos!

Teodor de Castelberg

(ferton ch' ils umens stattan sturni)
Gl' inimitg sisum Vergièra,
Gl' inimitg sil con Mumpé

Balletta E fussen nus tschinclai pertut,
Nus uregein. Ils Sursilvans
Serendan pèr sin pugn de mort!
Jeu mon e clom' ils catschadurs!
(Balletta va)

Ina dunna (cun in affon sin bratsch, sefiera en schanuglias avon ils signurs dil cussegl d' uiara)

Patertgei de nus pupratschas,
Patertgei de nos affons!
Lein rugar igl inimitg
De far grazia cun nies vitg.
Ina ga ch' il saung ei spons,
Ha 'l ca pli perdun danvonz.

Quei mument ramplunan ils schumbers. Neuaden cuoran, cantond la canzun d' uiara, ils catschadurs de Balletta, d' ina vart, e da l' altra vart dil Cadruvi la Cumpignia de mats, armai cun armas primitivas; senza interromper la canzun seferman ils catschadurs e mats a miez Cadruvi, e fineschan la canzun:

Canzun d' uiara

(Comp. de Duri Sialm)

Resplendan las flommas ault sur la vallada,
Allarman il pievel a sontga cruschada.
Prendei vossas armas, mei en la battaglia.
Fagei gl' inimitg a manez ed empaglia!
Ei tucca de stuornas! Si, pintga armada!
Fai tia bandiera sgular en parada!
«Per Diu e la patria!» fai libra la via!
Cadi, seriscuda della tirannia!

Capitani de mats

(s' avonza avon la cumpignia, smenond la spada)

Mes mats ein pronts, buc in che ceda!
Nus lein defender nossa val
E nus lein vender nossa pial,
Sch' ils giacobins mo dattan peda,
Che la bravura dil combat
Resuni aunc en melli onns!

Ils mats La mort a tutta paganeglia
De smaledi Franzos!

Balletta

La veglia

Devisa dils herox Grischuns:
«Aunc oz Grischuns u maina pli!»
Rabatti oz sil prau de Cons!

Ils catschadurs Victurs lein esser sco 'ls babuns!

Mats e catschadurs Aunc oz Grischuns u maina pli!
(Ils officiers vegnan pri dagl entusiasmus dils giuvens)

Colonel de Castelberg Sche nus essan bandunai
Dals amitgs ed alliai,
Dieus il Segner ei cun nus
Sco el ei culs valerus
Che defendan lur honor.

Teodor de Castelberg Ei pli greva la lavur,
Ei la palma de victur
Gloriusa dublamein!

Mistral Per la patria saung e veta.
Tgi che batta buc mereta
De survir sut tirannia.
Patria, per la gloria tia
Tes affons van alla mort,
Tucca ei ad els la sort!

(Ins auda tutenina a tuecond il zenn grond de stuornas, lu, pli da lunsch, auters zenns)

Marschal Caprez Campiuns, ils zenns resunan
Ed ils fiugs d' allarm resplendan
Dal Crispalt al Péz Mundaun!
Nus battin! Nies cor, nies saung
Per nies Diu e la Cadi!
A nos purs che sedefendan
Cun ils pugns e pals e peis
Detti Dieus sia pagaglia —
Cun curasch' en la battaglia!

Tuts Cun curasch' en la battaglia!

(Sut il tuchiez dils zenns marschan ils umens giud Cadruvi. Rueida e moviment. Da lunsch resuna se' in eco la canzun d' uiara.)

Fin della scena «Avon la battaglia.»

III. Victoria cassada

Persunas

Ils signurs ed officiers della dertgira de Cumin
e dil Cussegl d' uiara
Purs e catschadurs
La Cumpignia de mats
Dunnauns e mattauns
Pader Dumeni, caputschin
General Loison cun officiers e schuldada franzosa
In currier a cavagl

La piazza ei pleina d' umens armai (purs e catschadurs). In silenzi solemn peisa sur tuts. Ord baselgia aud' ins la pussenta vusch de P. Dumeni che finescha siu priedi alla schuldada. La porta ei aviarta, in ault-plidader (nunveseivel) sto purtar plaid per plaid sur l' entira raspada.

Vusch de P. Dumeni Mei cun Diu, mes umens, en la battaglia,
per Diu e la s. cardientscha. Seigies
valerus sco vos prus babuns. Il Diu dellas
armadas protegi vus, e la benedida Mumma
de Diu cumpogni vus e meini vus anavos
victorius tier dunnauns ed affons. Amen.

Finius il priedi aud' ins a cantond en baselgia, ed ils umens sin Cadruvi s' uneschon cul cant, sut accompognament dell' orgla, ord la canzun «Tut tgi che po cantar» (Consolaziun p. 437 a) la strofa 13:

Tuts Tercs e tuts pagauns,
Che van sin ils cristgauns
Adin' a catscha,
Maria fa fugir,
Maria fa pirir
Cun lur smanatscha.

(Sch' ei plai aune strofa 23)

Finida la strofa cala l' orgla agradgiu. Il zenn grond tucca e continuescha de tuccar duront il suandont engirament. Ord il portal-baselgia vegnan 2 umeneris cun barbas grischas, semettan dretg e seniester della porta, al mir santeri, seviults in encunter l' auter. Lu suondan ils signurs della dertgira de Cumin ed ils signurs dil Cussegl d' uiara culs officiers, suandai dalla schuldada. Las autoritads ed ils officiers dattan il maun dretg als dus umens, vargond mintgamai, ferton ch' ei aulzan a tschiel il seniester en engirament.

Suenter igl engirament digl officier austriac, che vegn il davos ord baselgia, bandunan ils dus vegliurds lur post e vegnan culs auters umens sin Cadruvi. La cerimonia (ina scena historica) sto far

impressiun, astga denton buca cuzzar ditg. Sco che tuts ein ord baselgia, cala il zenn de tuccar.

Ils catschadurs, serimnai en bien uorden, marschan, sut ils tuns dil marsch dell'entschatta digl emprem maletg, giud Cadruvi, dretg; ils purs van seniester, en disuorden e canera.

Tut ei succediu senza pausa e spert.

La piazza resta vita in mument. Mo ils dus umens vegls ein se-cavegliai sper ina dellas meisas avon la casa-cumin. In pèr dunnauns vegnan bargend, magari cun affons pigns sin bratsch, e svaneschan en baselgia.

En buca ditg aud'ins da lunsch la canera della battaglia. Mingaton in siet de canun, in sittar de buis, singulas ed en gruppas, grir mét.....

In pèr dunnauns s'entaupan sin Cadruvi culs dus vegls, vegnidas per part ord baselgia e per part neu dallas varts.

Ina femna (siper las autras)

O per l' amur de Diu, fugi!

In' outra Pomai de Diu, bien sogn Giusep!

Fugir ei gleiti detg, sa nua?

Ina tiarza Epi nos paupers umens!

Pader Dumeni

(vegnend ord baselgia, en horem e stola)

Mei!

Prendei ils cars affons e mei!

Mei ord il vitg! Fugi sils cuolms,

Entochen ch' il sgarscheivel di

Va da rendiu! (Tuorna en baselgia.)

(Quei mument cuora in Austriac alla fuigia sur il Cadruvi, grend)

Austriac

Fugi! Demunis

Ein quels Franzos! Tut ei finiu!

([Ils dus vegliurds seretilan en casa-cumin. Las dunnauns svaneschan ch' ins sa buca co, grend e plirond. In triep Austriacs seretila en prescha, tergend suenter in canun (attrappa de cartun)]. Entgins bettan pli lunsch la buis, igl officier fui cun els.)

In mumentin pausa. Lu aud'ins il marsch pussent e furibund della Marseillaise (musica instrumentala), davos las culissas. En colonnas serradas marschan ils Franzos sin Cadruvi. Igl officier che marscha alla testa seposta avon la casa-cumin e camonda halt. Lu, smenond siu tshaco sisum il sabel:

Officier Vive la France!

(Ils grenadiers fieran lur tschacos ell' aria, smeinan las armas)

Vive la France!

Denton ei il general Loison cun ils officiers de siu stab cavalcaus neutier. Retegnan ils cavals avon casa-cumin.

Loison

(vegnius giud cavagl, beffiond)

Parbleu! Tgei campions herox,
Quels inimitgs dils siat de mars!
Ils Austriacs han priu la fuigia
Avon che mo ferdar la puorla.
E dils Grischuns — negin per peis!
Messieurs les Officiers, nus auters
Prendein quartier en ca-cumin.
Vus grenadiers, mettei la toppa
Sin quei che par' e plai. Il vitg
Ei en vos mauns per oz tudi
E per la notg che vegn.

Schuldada (giubilond)

Vive

Le général Loison!

(Loison e ses officiers saluteschan ed entran en casa-cumin. Las ordonanzas ein per menar naven ils cavals; ils grenadiers caveglian ensemen las armas.... ch'ins auda a rabattend in pèr tibas ed il zenn grond che resuna imposantamein, ina rueida furiosa da lunsch. Loison ed ils officiers seprecipiteschan ord il portal della casa-cumin e seglian en siala. Il general, che ha capiu la situaziun, camonda cun vusch pussenta:)

Loison Voici l'ennemi! En avant!

(Ils grenadiers seraspan en prescha, schumber e trumbettas, lamburin. Il general e ses officiers siglientan ils cavals anavon, la truppa camina suenter, en formaziun de battaglia. Avon ch' ils davos seigien giud Cadruvi sederschan neutier da tuttas varts ils purs, ordavon il Huonder Grond cun siu stadal. Grius selvadis: «Giu culs giacobins! Afuns! Sturni la canaglia!» Enzaconts Franzos fuiian anavos, vegnan sdernai, restan per tiara, seruschnan lu naven, sco ch' ils purs ein caminai suenter tschels.)

(In mument ei la piazza vita. Lu fui in Franzos neuaden, plagaus, il frunt ei ligiaus si cun in fazalet de saung, in maun encunter il cor, in catschadur dat suenter furibunds)

Franzos

(a miez il Cadruvi, sefiera en schanuglias avon il pur, in paternies entuorn il maun)

Pardon, oh, pour l' amour de Dieu!

Pardon!

Catschadur (laghegia) Perdun? Dai peda ti!

(Quei mument vegn il pader Dumeni ord baselgia, en sia rassa brina; grescha:)

P. Dumeni Calei!

(il catschadur sbassa la buis, pegliau tema ch' el ha)

Igl ei in um sco vus!

Ed ei blessaus, il disgraziau!

Catschadur (serebalzond) In smalediu Franzos eis ei!

Pader (ei vegnius vitier)

Ha forse dunna ed affons

A casa, è sco vus, Alfons!

Catschadur

(prius d' in catsch de furia, ferton ch' il Franzos stat aunc traso en schanuglias)

Per quel vi jeu spagnar la puorla!

Per quei canagl fa ei cun il

Calcogn de mia buis!

(siper il pader, en ina greta anetga)

Tschessei!

Nibutscha survegnis è vus!

(Sfracca cul calcogn de sia buis la cavazza al Franzos; dend la frida va il siet de sia buis, ed el sez dat per tiara, fagend buca mux, tuecaus da sia atgna buis. Cuoran neuaden in pèr catschadurs cun Balletta.)

Balletta Tgi ha sittau?

(vesend las baras)

Tgei vesel jeu?

Pader Dumeni Il Segner ha truau! Quei um

Plagau ei seruschnaus neucheu

Ed ha rugau sc' in murtirau

Per grazia — ah, in cor de crap
 Havess stiu prender malpuccau!
 Quei catschadur — pli disgraziaus
 Ch' il pauper inimitg franzos —
 Malgrad miu dir ed advertir,
 Ha cul calcogn de sia buis
 Sturniu igl um, e quei mument
 Ha' l siet dell' atgna buis tuccau
 El sez amiez il cor. Pupratsch,
 Stuer murir en tala rabia!
 S' ei buca ver ch' il Segner Jesus,
 Il Diu della misericordia,
 Ha el truau? Lein dir per els
 Ensemen ina Salidada.

(Ils catschadurs semettan en schanuglias e prendan giu capiala. Levan en pei, il pader fa la s. crusch, urond dad ault: Requiem aeternam dona eis, Domine, ed ils umens rispundan: Et lux perpetua luceat eis. Amen. Lu portan ils catschadurs las duas baras en da porta santeri. Denton serimnan da tuttas varts sut ils tuns dils schumbers ils purs e catschadurs victorius cun lur officiers; era ils Austriacs tuornan, de quei schenau. La piazza vegn tgiembla.)

Marschal Caprez Dieus sei ludaus e benedius
 Pils fretgs della victoria nossa!
 Lein engraziar als s. patruns
 Della Cadi, s. Sigisbert
 E nies sogn Placi, il schuldau!

(Ils umens contan, cun cumpignament d'orgla (harmoni) la canzun de s. Placi, tenor la melodia de Sialm, festival de Trun, chor dils pelegrins, cun text denton che suonda)

Canzun de s. Placi

O sogns patruns della Cadi,
 Sogn Sigisbert, sogn Placi!
 Vies pauper pievel protegi,
 Siu grev pelegrinadi!
 Nus, sefidein de vies agid,
 En nossa passadetgna.
 Gidei ils vegls tier il salit
 E nossa giuventetgna.

(Alla fin della canzun van tuts en baselgia. Denton vegn la piazza emplenida dals combattants della Cumpignia de Mats, che vegnan pér ussa, cumpignai dallas mattauns.)

Capitani de mats Lein festivar, mes mats, il di

De nies triumf en legherment.

Dil di vargadas las sgarschurs

Lein uss cun nossas bialas flurs

(siper las mattauns)

Cantar e giubilar! Mo si!

[Mats e mattauns contan, fagend in ballet popular (sche pusseivel contemporan) la canzun dils mats e las mattauns ord la cantada de Sialm per la fiasta de cant de Mustér, cul text suandont:]

Chor de mats e mattauns

La lutg' ei vargada,

L'armada terrada,

O Dieus sei ludaus!

Tras l'olma palpeta

Puspei nova veta,

O Dieus sei ludaus!

Ventira cumpleina

Pasch dultscha sereina

Sclarenta las vals.

A Cons la puraglia

Ha fatg tut empaglia

Cun pugns e cun pals.

Sur neiv e sumada

Spuentau vein l'armada

Dils nauschs giacobins.

Canteien la gloria

De nossa victoria

En num dils vischins.

(Encunter la fin della canzun e dil sault vegnan ils officiers, ils purs ed ils catschadurs ord baselgia. La piazza vegn pleina. Ins auda da lunsch il galop d'in cavalier. Il davos accord della canzun vegn interruts d'ina trumbetta.... In cavalier seglia neutier sin in cavagl tut en spema, grescha:)

Cavaller Fugi! Il general Massena
Ha sin la Siala de s. Leci
Battiu igl Auffenberg ed ha
Priu il marcau de Cuera. Tut
Ei piars! L' armada dils Franzos
Vegn furibund' enviers Surselva.
Fugi! Fugi! Nus essan piars!

(Consternaziun generala. Confusiun. Tut che fui sin tuttas varts.
Ils signurs ed officiers en casa-cumin.)

Fin dil maletg

IV. In pievel piars

Persunas

General Demont cun de ses officiers ed adiutants
Marschal Caprez
Mistral e salter de cumin
P. Placi a Spescha
Beurnier, commissari franzos
Hardeville, officier franzos de requisiziun
Guardias e schuldada franzosa
P. stattalter de Mustér
Pader caputschin, plevon de Mustér
Dunnauns de Mustér
Umens de Mustér

Sin Cadruvi eis ei in mument quiet. Lu aud'ins a marschond ina colonna schuldada. Tutenina entscheiva il marsch della Marseillaise, cun vigur. Ina vusch camonda «Halt!» La musica cala, medemamein il marschar della truppa — tut ei stau davos las culissas. Leu resta la colonna, senza vegnir veseivla. Cavalchescha neuaden sin Cadruvi il general Demont cun siu stab. Seferman amiez Cadruvi.

Demont (siper ses officiers)

Cheu fussen nus! El cor della Cadi!

La capitala dil Cumin sco morta.

Negin per peis dils aulditgai signurs

Ch' han fughentau l' uiar' encunter nus,

Catschau igl um cumin en la miseria.

(siper in officier)

Vus essas stai presents, major Le Grand,

En quei combat dils siat de mars — sche schei:

Tgei strienem futiu s' ei stau quei di,

Ch' ils grenadiers della Republica,

Victurs en tschien battaglias, han schau batter,

Sco tontas nuorsas tschoccas d' in pèr purs?

Le Grand

(raquenta vivamein, gesticulond, ins senta aunc la sgarschur en sia membra mintgaton)

Finfatg, nus vein battiu quei di snueivel

Encunter striadira, buc encunter

Carstgauns de carn e saung. Miu general,

Nos grenadiers havevan fugentau

Ils Austriacs sco lieurs l'emprema botscha.
Nus eran s'avanzai cheu sin Cadruvi,
La truppa steva per campar, e nus,
Ils officiers, cun general Loison,
Vulevan prender nies quartier en cheu
(muossa sin la casa-cumin).
Cheu dat ei ina hurscha maluardada:
Sederschan sco spidai sidord la neiv
Staturas penderlidas sur nus en.
Demunis ners cun ladas barbas grischas
Secatschan sc' in dargun leu giud la plaunca,
Spatrognan — sco de fender crapp' e cuschas —
Las testas de nos grenadiers, avon
Ch' ei sminien mo danunder che la bova
Seigi sbuccada neuagiu sin els!
Cun faultschs, fassuis, turschets ed halumbards
Stinglavan ei che l'ossa sfraccassava.
Gie, in glimari furibund segava
Cun in stadal, e greva sco in taur:
«Sdernar, gliez sdreinel je u — vus mo vegni
Plaunet suenter mei e ventschi ora
Quels smaledi Franzos e giacubins!»

Demont Detgs defensurs de nossa tricolora,
Ch' han la trembletga per in pugn plein purs!

Le Grand In pugn plein purs? Miu general, nus stevan
Per serimnar, vargada la sorpresa,
Che mellis buis rabattan en nies dies.
De plum ina garniala vegn sur nus.
Cheu ha ei nuota dau retegn. Nos umens
Ein sesalvai cul griu: «Sauve qui peut!»

Demont Ina sorpresa, d' ina vart; da l' altra
Malprecauziun, che fuva d' evitar.
(siper in officier)
La truppa semantegn en formaziun,
Per tuttas eventualitads!

(igl officier salutescha e va)
(siper sia suite)

Allons!

En ca-cumin vegnin nus bein zanua
A festisar il magistrat. — Clairon!

(In' ordonanza dat in signal de trumbetta. Il portal sesarva; vengnan neuado, la capiala enta maun, il mistral cul salter, en lur uniformas, e marschal Caprez.)

Demont (siper Caprez)
Tgi ves jeu? Vus, signur ex-colonel
Caprez? Gl' ei bien a ditg che nus vein vii
In l' auter a Paris! Vul dir che j e u
Vesevel vus, il grond signur Caprez.
Vus ni vesevas mei, ni salidavas
Il pauper um ordmiez ils melli auters!
— Las rollas ein brattadas oz! La Frontscha,
Finalmein, ha fatg liber vau per tuts:
Il pli davos schuldau port' il bastun
De maréchal en siu turnister!

Caprez Bien,
Gl' ei bien ch' il valerus e la vertid
Obtegnien la pagaglia dil meret.
E bien eis ei per nus Grischuns pupratschs,
Che nossa sort, ei oz tschentad' els mauns
D' in um de niebel cor, ch' ei in dils nos,
Ed enconusch' il pievel ch' ei vegnius
Stigaus ed enganaus en la miseria.

Demont Signur Caprez, ei po valer che vus
Veis frequentau Versailles! Vus peroreis
Sc' in cancellier dil retg! Respect de vus!
Mo donn ch' ins astga dubitar schebein
Gl' ex-colonel stat cheu sco mulissier
Dils burgeois, ils ci-devant signurs,
U bein dil pauper pievel enganau!
Vus veis raschun, il Demont enconuscha

La tiara, la Cadi pér memia bein;
El sa co gl' um cumin vegn supprimius,
Sa co la teila per, ils fins vestgius
Dils gronds signurs, ils giunchers, vegn urdida
Ord ils cavegls dils purs, e co las tratgas
Sin meisa dils signurs vegnan cungidas
Cul suadetsch e cun las grossas larmas
Dils purs

Caprez Miu general, cheu nies salter,
In um cumin, po dir sch' il colonel
Caprez ei staus zacu aristocrats.

Salter Sch' il general lubescha — ils Caprez
— Ed en special il colonel Duitg —
Ein stai adin' amitgs dil sempel pievel.
Baselgias e pervendas, oravon
De Trun, mo era d' autras biaras pleivs,
San dar perdetga ch' ils Caprez ein stai
Benefactors en nossa pintga tiara.

Demont Signur Caprez, laschei las parlamanzas!
Cumedi' avunda eis ei stau ils siat
De mars. — Cun tgei sai jeu survivir, signurs?

Caprez Miu general, gl' ei ver, gl' ei stau cumedia!
Sun staus gl' εμπrem ch' ha combattiu il patg
Cun l' Austria; mo il pievel tschorventau
Ni mal ni bein vuleva schar perschuader.
L' uiara decidida, jeu savevel
Mai far cun meins che metter mia spada
En il survetsch de nossa cara patria.

Demont In pugn d' honor d' in agen temperament:
In officier ch' ha fatg carrier' en Frontscha,
Rimnau daners e raccoltau honors
— E pren la spada ed ei il menader
En in combat encunter la bandiera
Franzosa!

Caprez (indignaus) Per defender mia patria
S'ei il medem, sche mia frida tucca
Spagnols u Tercs, Tudestgs u Austriacs!
Dil reminent, jeu sai ch'ei cunvegn strusch
Al surventschii, che vegn tier il victur
Rugond per grazia, de rispunder spada
Encunter spada, schiglioc schess jeu
Che tricolor' e gelgias ein d u a s caussas;
Schiglioc schess jeu che batter per siu pievel
Encunter gl' inimitg — e seigi quel
Lu ners ni cotschens — sei silmeins schi niebel,
Sco de semetter alla testa d' ina
Armada jastra che cun fiug e spada
Fa vau el cor dell' atgna tiara . . . ! Basta,
Il vegl Caprez ha pli de piarder nuot,
Sco' l spera nuot d' in general Demont
Per sia patria.

Demont Ex-ex-colonel,
Per posta, d' in anteriur gardist
D' in retg de Frontscha fa il Demont mai
Ni grau ni grazia cun negin. Vus essas
Pér mulissier dil pievel cur che vossas
Fatschentas ein fallidas sut las fridas
Dils giacobins, e che vos privilegis
Ein luentai dal vent de permavera
Che buff' ord Frontscha e levent' il mund.
Il saung de vos vischins vendevas vus
Als potentats vivon, e senza scrupels!
— Tempi passati! Mei, e mei è vus,
Mistral, e schei a quels ditgai signurs
De vies aschinumnu Cussegl d' uiara
Ch' il Demont vegli far en la Cadi
Giustia cun la forza dellas armas!

(Caprez, mistral e salter van, salidond, ils emprems, stericamein)

Demont (siper ses officiers)
La Frontscha vul spindrar igl um cumin
De tals menaders! Libertad per tuts!

Officiers Liberté, égalité, fraternité! Pour tous!
(Resuna in signal de trumbetta)

Adiutand (entrond)
Miu general, in pader vul dispet
Plidar cun vus.

Demont In pader? Fuss ei forsa?
El vegni!

(Vegn neuaden, cumpignaus d' in schuldau, en manonza digna, cun
pass lingier, P. Placi Spescha)

Demont Ah, essas vus, il Pader Placi Spescha?
(seglia giud cavagl, va e salida)

Miu vegl magister, miu amitg patern!

P. Placi Ah, tgi vess detg, miu general, che nus
Savessien seveser in di aschia!

Demont Ils giunchers strusch! Silmeins il de Caprez,
Ha nuota zuppentau ses sentiments!
Jeu sperel, segner pader, che la via
Che vus prendeis, sei meins uiarscha —

P. Placi Oh,
Miu general, la mi' ei sulegliva!
Gl' ei in plascher; gl' ei grond' honur pil pader
Che sa beneventar siu vegl scolar
El general — in um ch' ha fatg honur
Ad el ed alla casa de sogn Placi.
Salid al valerus schuldau che vegn
En num della Republica per dar
Al pauper pievel ed agl um cumin
Ses dretgs e sias libertads!

Demont

Miu pader,

Sche tuts menaders dils Grischuns plidavan
Sco vus — finfatg, lu veva mai la spada
Il plaid! Mo ussa, deplorablamein,
La furia dell' uiar' ei scadenada.
Cun fiug e spada sa il pievel prender
Quei ch' el savev' haver pli bienmarcau . . .

P. Placi

O general Demont — vies pader Placi,
Gl' amitg de vossa Frontscha, vies magister
Dils onns de voss' affonza, el stat cheu
Von vus e roga: Seigies per nies pievel
Gl' um della paisch! Ils siat de mars satrei!
Vus essas stai en claustra de student —
O gl' ei sc' in siemi, quels bials onns vargai! —
Vus essas stai miu favoriu, e jeu
Hai benediu cun larmas vus il di
Che vus veis bandunau la pintga patria
Per far fortuna lunsch dals cuolms grischuns.
Il Segner ha tedlau noss' oraziun:
Vus essas alla testa d' in' armada
Vegni en la Cadi e cheu Mustér —
O seigies gl' aunghel della paisch per nus!
Ed emblidei quei ch' ei la cuolpa, mai
Digl um cumin, mobein d' in pèr signurs,
Che han fatg pugn e patg cun l' Austria!

Demont

Pader,

Mustér e la Cadi han enten vus
Anflau in mulissier de num e pum.
A Cuera il quartier dil general
Massena vul vid la Cadi mussar
Che nin insulti senza grev castitg
L' armada della tricolora. — Pader,
Mes grenadiers ein fiug e flomma tuts
De far vendetga per l' ingiuria fatga
Ils siat de mars als camerads. — Tuttina,

Jeu porsch' il maun alla Cadi. Mei, pader,
E schei al pievel, ch' ha battiu endretg,
Ch' il general Demont hai c' emblidau
La cara patria sper il Rein, la claustra
Ch' ha envidau per el il pli εμπrem
La steila d' in pli prosper avegnir!
(siper ina ordonanza)
Pupi e plema!

(Ordonanza va; Demont sesa avon ina dellas measas, scriva, vegnida che l'ordonanza ei cul giavischau; leva si, legia siper il pader:)

Demont «Armada franzosa en Helvezia, tiarza divisiun
Libertad, egalitad, fraternitad!
En nies quartier a Mustér, ils 10 dil Ventôse, igl
onn siat dell' ina ed indivisibla Republica Franzosa.
Il general brigadier Demont ordeina alla schuldada
sut sias ordras de respectar e far respectar las per-
sonas ed ils beins della abbazia de Mustér, sco era
ils vischins de Mustér e dil Cumin della Cadi. El re-
camonda a ses camarads, ils generals, de relaschar
las medemas ordras.»

(siper il pader)

Schia, segner pader,
Prendei il manifest, teni en salv!
El possi pertgitar la cara claustra
Ed il cumin.
(siper l'ordonanza)
Jeu prendel miu quartier
Sin claustra. Procurei ch' ils grenadiers
Campechien, sut las armas, leu on Cons.

(Semetta en siala, salidond il pader, ses officiers cun el. Sco ch' el
ei cavalcaus naven, resuna la Marseillaise puspei ed ins auda il
marsch dils umens che s'allontaneschan a bivouacar.)

Duas sentinellas sepostan, cun bajonetta si, dretg e seniester dil por-
tal della casa-cumin.

La piazza resta in mument vita. Lu vegnan enzacontas dunnauns,
alla fontauna. Fan de tementadas.

1. **dunna** Tgei dis de larmas, suadetsch e gretas!
Dapi ch' il general Demont ei ius
E che quei satan niev — co ha el num?
2. **dunna** Manieis il Beurnier, cumar? O lez,
Il Beurnier, ei era buc in aunghel;
Mo propi il demuni il pli ner
Ei — gie, jeu saiel uss il num — gliez ei
Il Hardeville! Per franc quel ei tagliaus
Osumsum giud la cua dil malon!
Nos paupers umens! Sclavs ein els vegni!
Sco galiots stuer far lavur cumina!
Pon seruschnar en brauncas tras la neiv
Per engarschar quels smaledi Franzos.

1. **dunna** Fertion che nos affons endiran nera fom.
(fa pugn)
O jeu pudess —

3. **dunna** (che ha cuschiu tochen uss)
Mariuschla, lai la greta!
Nus lein plitost sevolver tier il Segner!
Nun che Niessegner gidi, essan nus,
E tuts ensemen, della mort. Vegni!
(ella fa vegnir tuttas suenter ella, en baselgia)

Strusch ein las femnas svanidas en baselgia, che Beurnier e Hardeville cun ina pintga escorta vegnan. Beurnier entra en cas acumin, las guardias salidan.

Hardeville (ei restaus anavos)
Igl ei ner temps! Negliu per peis ils umens
Che han il tur d' ir pil proviant? Allons!
Mei e vegni cun quater, tgi ch' igl ei!
Prendei els nu' ch' igl ei, a mesa via,
Sil funs ni a cà-lur. Mo enzatgi!

(dus schuldaus sbargattan naven, havend salutau)

Hardeville Nus lein mussar de viver a quels purs!
Scatschar las mustgas de serebellar.
(Ils schuldaus catschan neuaden 4 purs)

Nu' ein vos camarads, vus revoluzers?
Per dir ch' ils umens destinai s' entardan,
Meis vus sur cuolm, e pei a pei, capiu?

(Ils umens miran giun plaun, fan buca sun; vegnan stuschai giuado dalla schuldada, che cumpognan els)

Hardeville (grescha suenter)

Canaglia, smarschanaglia! Mo far combas!

Vulend Hardeville sevolver per ir en casa-cumin, dat ei in lamburin, grir e clamar, smuldir. Ina gruppa schuldada runa neuaden in um, culs mauns ligiai a dies; in pèr purs vegnan suenter, en ina stanza, en tema, tuttina smanatschond.

Hardeville

(ei semenaus; sin fenestra compara Beurnier)

Schuldau Quei malefiz havein nus engartau
Ch' el ingiuriava nossa tricolora.
Vulend nus gli stuppar la gnaffa, ha 'l
Priu la cugnada. Nus vein arrestau
Il schani. Ed en casa sia vein nus
Anflau in fisi.....

Hardeville

Quei ei rebelliun!

Beurnier

Ti sas ch' igl ei dau ordras de deponer
Las armas? Sut castitg de mort? — Hardeville,
Igl um ei della mort! (passa giud fenestra)

Hardeville (siper la schuldada)

La guillotine!

(Ferton che dus schuldaus peglian igl um, per menar naven, portan dus auters ord casa-cumin ina guillotina, ch'ei caveglian plitost anavos, encunter il santeri, da vart seniastra.)

Ina dunna

(cuora neutier, cun in affon sin bratsch, ed in pèr auters suenter la schuba; sebetta giu avon Hardeville)

O grazia, bien signur! Igl ei il bab
De quests pupratschs affons! Misericordia!

Hardeville Naven cun tuts! La rattatuglia! Marsch!

(La schuldada catschan pli lunsch la dunna ed ils affons, sco era ils umens che eran stai dalunsch. Igl um pegliau vegn menaus davos la guillotina. Quella ei construida aschia, ch'ins vesa mo amiez ina preit — che cuviera quei che succeda davos ella — il cunti che croda. Sesalzond quel, vegn in tgau stuschaus ord la rusna; igl ei in tgau artificial, che sa tgunsch haver la semegliadetgna dil perschunier, ton pli che ses égls ein ligiai. Il mument ch' il cunti croda, dat il tgau sper la guillotina giu, in dutg de saung sburfla siado. — Duess quella procedura (che stuess far grond effect) esser memia difficila, sa igl um era simplamein vegnir ligiaus vid la porta santeri e fusilaus. Scadin cass sto ei daventar sin la tribuna. Immediat suenter l'execuziun vegnan il Mistral cun salter e Teodor de Castelberg, sco deputaziun dil Cumin, per entrar en casa cumin. Las sentinellas retognan els sin porta. Ina dellas sentinellas pren neunavon in schuletg e schula.

Beurnier

(ei vegnius ord casa cun Hardeville; pren plaz sper ina dellas meisas)

Vus giavischasses, mes signurs?

Mistral (sedumignond vesamein) O nus
Savein pér memia bein che nos giavischs
Ein vans! E nus vegnessen era mai
Per far ils rugadurs — sin nies intschess!
Na, nus vegnin per protestar! Signur,
Nus eran sclavs, mo aunc la schampra veta
Restav' a nus (alzond la vusch; mussond
vi sil schafot) — ei para buca pli!

Beurnier (beffegiond)

Vegl dretg: A la guerre comme à la guerre!

Toedor de Castelberg Il dretg d' uiara, gie signur, Mo' i dat

In dretg che vala era pil victur
(tonscha vi ina scartira)
Il general Demont ha dau
Avon che bandunar Mustér in' ordra
Als officiers, ses camarads d' uiara,
De respectar ils beins e respectar
Cunzun la veta dils vischins de nies
Cumin.

Beurnier

(gnanc pren encunter la scartira)

Il general Demont? Stun mal,
Mo mia trappa stat sut autras ordras.

Hardeville (siper Beurnier)

Miu cumandant, il general Demont
Dei esser in vischin de quest selvadi.
Capeivel ch' el havess bugen claus in,
Ni era domisdus ses egls

Beurnier

Signurs,

Nus essan informai da confidents,
Ch' ei fuga sut la tschendra. E nus essan
Pinai de stinschentar il cuadetsch
Avon ch' ei detti fiug: La guillotina
Ch' ha oz truau en in process summaric
In tarladiu rebel mantegn igl uorden.

Mistral (alzond' il maun)

Sche vein nus pli negin deno il Segner
Si sur las steilas che po dar agid!

Hardeville Il tschiel, lez tegn culs fermes e curaschus!
Vies Diu teme in nus nuot! Nus lein scatschar
Superstiziuns, striegns, cardientschas blauas.
Oz e quei di, have in nus dau camond,
D' extrader il hardumbel benediu —
Vos calischs, ils ciboris, las monstronzas;
Igl aur dil grond prelat cheusi en claustra —
Quei tut fa meglier fretg en nos arcuns,
Quei dat daners; daners, gliez ei canuns.

(Ord baselgia vegn il pader Dumeni cul caluster; ei portan sin ina platta calischs e vischala sontga; neu da dretg vegnan il pader stattalter cun P. Placi a Spescha, cun semeglionta vischala sontga; il pader stattalter ha en maun il pectoral de fiastas digl avat ed in pèr anials de parada, ferton che P. Placi vegn cun in migliac de sias cristallas. Tut che vegn per in segn de Hardeville, deponiu sin las measas avon casa-cumin).

Hardeville (siper la schuldada)

Purtei la rauba tutta endadens.
Ei vegn a semussar sch' ei po cuvierer
La summa che Mustér ha de sbursar
Per la contribuziun d' uiara.

Beurnier e Hardeville van en casa, la schuldada mettan maun vid las preziusadads e van cuntut en casa. Era las sentinellas separticipeschan, suenter ch' ils signurs ein i. In mument resta il Cadruvi vits. Lu seschluetan neutier, spiunond precauziusamein in pèr umens mascrai.

1. um L' ei pli che tgiembel-pleina, la mesira!

2. um Ei fuva grev e trest avunda, ch' ei
Havevan mess la toppa sin nies fatg;
Che nus munglavan seruschnar sur cuolm,
Luvrar la pial giud dies per gl' inimitg!
Mo ussa, sch' ei ughegian de tucrar
Noss' atgna veta, tgei emport' ei lu?
Lu, umens, lu ris-chein nus è la veta,
Per manizzar il giuv manez empaglia!

3. um Uah, nus! Nus essan la finala nus,
Mo ch' ei ughegian de taccar aschia
Igl ornament de nos altars! Nus lein
Plitost murir che schar quels giacobins
Beffiar la religiun!

4. um Il Baltassar,
Il rlegt de Babilonia, ha tuccau
Ils calischs dils Gadius, e Dieus ha dau
La tort' ad el — a quels Franzos dil huz
Dein nus cun pals e pugns giu per la schlappa!

1. um Ils de Tujetsch e Medel levan gia
Daditg far flucs culs giacobins!

2. um Per leventar il pievel dell' entira
Surselva stuev' ei dar aunc saung e baras —
Quei vein nus ussa!

3. um Gl' ei hanau! Nus vein
Strusch armas; essan paucs, la fin finala.

(Vegn neutier in quint um, en prescha, misteriusamein:)

Il currier Mes camarads, jeu portel bunas novas!
La rebellun ei decidida! Nus
Havein succuors da tuttas varts! D' Ursera
S' uneschan ina roscha Uranès
Cun nus, e neu dal Blegn ils Tessinès.
Epi, la frida gronda vegn da Cuera:
En dal Tirol e sur il Pass s. Leci
Dat in' armada d' invasiun. Aschia
Astgein nus far il culp, ed ei gartegia!

Ils auters umens Dieus sei ludaus ch' igl ei schi lunsch!

Il currier Mo ussa,
Tener la bucca e luvrar de mét.
Calonda, magia vegn la bova gronda!

(Ils umens porschan engirond il maun in l'auter e sespartan en prescha, mintgin sin in auter maun.)

Fin dil IV maletg

V. Vendetga e terrada

Persunas

Purs
Beurnier e Hardeville e schuldada franzosa
P. Dumeni
P. Baseli Veith
Dunnauns ed affons
In currier

Ins auda da lunsch canera, grir, sittar. La rueida continuescha, ferton che quater umens armai (l'in cun buis, l'auter cun faultsch, il tierz cun in tarden, il quart cun in turschet) cuoran sur il plaz ed en casa-cumin.

Runan giuado Hardeville. Il perschunier ha in buccari ed ils mauns ligiai si dies. Vegn stuschaus e tratgs tochen vitier la guillotina.

1. pur Ti scroc dil huz, a ti lein nus mussar
De viver!

2. um Di plitost: Mussar de ventscher!

Il perschunier vegn en furtina runaus vitier la guillotina. Scavazaus exact tuttina sco el quart maletg il pur. Ei leu il pur vegnius sittaus giu, sche vegn era Hardeville ligiaus vid il medem curschin della porta santeri e sittaus giu.

1. pur Ed ussa, ti maschina infernala,
Va ali giavel, nu' che quel ei ius!

Ei bettan surengiu petroli e dattan fiug la guillotina. Denton vegn la rueida pli damaneivel e neuaden stauscha il «landstuorn» ils perschuniers franzos. Dus a dus ein ligiai ensem per la bratscha, ni entuorn culiez; ils mauns han ei ligiau si dies. In uaul de turschets ed armas primitivas.

Ina vusch Mo buca trer panaglia cun la banda!
La mort als giacobins!

Ils purs smeinan lur armas, furibunds. Ils Franzos semettan en schanuglias ed aulzan la bratscha a tschiel, rugond per grazia.

P. Baseli Veith Misericordia!
Il saung dils innocents clamass a tschiel.

In pur Mo buca perorar! Nus lein far treppa
Cun la rateina de puccaus!
(smeina siu tardent)

Beurnier

(sebeta en schanuglias avon el, mussond sils perschuniers)

Pardon!

Quels umens han fatg lur duer sco vus!

In pur A ti vi jeu stuppar la gnaffa! Hà!

(catscha ad el la furtga de fein el venter; Beurnier dat per tiara, ferton ch' in pèr umens retengan il furibund)

P. Baseli (congiurond)

O umens de s. Placi, tgei demuni
Ha trubistgau vos tgaus e direntau
Vos cors? Sche vus leis saung, prendeì il miu!
Jeu sundel vegls e sun pinaus — mo quels
Pupratschs — vus veis aunc de dar quen in di
De mintga olma de quels perschuniers!

Ina vusch Sche rugalei cun Diu ils giacubins
Epi lein nus far els manez empaglia!

P. Dumeni (cun vusch imposanta)

Mes cars! Vus steis per ir en la battaglia,
Ed essas grittentai, plein fèl e tissi;
E lesses beiber aunc il saung de quels
Pupratschs? Leis ir aschia alla mort?
V u s veis basegns de rugalar voss' olma
Cun Diu gl' empren, e buc ils perschuniers!
Sche semettei tuts en schanuglias cheu,
Rughei il Segner per perdun de vos
Puccaus, e jeu vi dar l' absoluziun.

(Igl ei vegniu quiet. Ils umens semettan en schanuglias ed il pader absolva els fagend l' enzena della s. crusch. Ils purs levan en pei.)

P. Dumeni (continuescha)

Ed ussa mei cun Diu! — Mo ina caussa:
O seigies buns culs paupers perschuniers!

In pur (de rabiau)

Ha, ussa vesan ins che vus tenis
Culs smaledi Franzos! Vus giacubin!

(Il pader stat per dir enzatgei, semeina lu e va cun tgau sbassau en baselgia.)

Il menader dils purs

Vischins, nus stgein ca piarder temps! Prendei
Ils perschuniers d' uiara enamiez,
E sco la bova gronda vinavon!

(Il til sefuorma en rueida e disuorden. Ina vusch entscheiva e tuts che contan)

La canzun d' uiara

(sco en act II.)

P. Baseli Veith mira suenter, co il til banduna il Cadruvi, cantond, va lu trests en baselgia. In mument ruaus. Lu aud' ins ina terribla rueida, grir e smuldir, sittar, sfraccadas. In pèr schuldaus franzos fuian sur Cadruvi, purs suenter. Tut varga sco in turmeagl. Ha cuzzau mo in amen. Lu vegnan enzacontas dunnauns, tementadas, bargend, stattan en gruppas.

1. dunna (bargend) O paupra, paupra glied! Ei han tractau
Els mender che la biestga ... paupra glied!

2. dunna (sevilond e bargend tut ensemen)
Ei buca fatg pli de carstgauns! La crappa
Vess stuii sefender per spir malpuccau

3. dunna Sa co pomai de Diu ch' ei ha entschiet?

1. dunna Jeu erel o Davos Mustér, vegnevel
En da Sontget per ir sin claustra a dir
Dus paternos, che jeu entaupel
Ils umens che secatschan pil stradun,
Burlend e zachergiond. Ils perschuniers
Franzos sco tontas nuorsas enamiez.
Ei eran alvs sco tonts batlinis e
Tremblavan per la veta sco tonts triembels.
— Cheu ves jeu co in um — il bien Gion Quinter —
Tuccaus da compissiun va vi e taglia
Ils latschs de dua pèra perschuniers;
Ils liberai fan sco' l cametg in segl

Giud via e da Carcarola giu.
Ei dat in moviment. Tut che retegn
Il flad. E lu rabatt' in griu selvadi:
«Sturni la striadira!» Ed ils purs
Fan flucs culs perschuniers en in gie-na.
Tgi vegn sturniu e tgi canau — il saung
Serasa en darguns e fa pultauns.

2. dunna La paupra glied! E la finala,
Tgei s' empudevàn els?

3. dunna Jeu tem ch' il saung
Dils perschuniers savessi aunc vegnir
Sur nus e nos affons! Veis buca viu
Co' l tschiel ardev' anson sco fiug e flomma?

1. dunna Gie, sappi Dieus co' i va cun nies lanstuorn!
Gl' ei dis e dis ch' ils umens ein marschai
Encunter Cuera, e negin che sa
De dir tgei ch' ei schabiau! O Dieus popo!

(Ei tucca d' ensemen, zennets pigns u mesauns, buc il grond)

3. dunna Vegni, ei tucca! Igl augsegner ha
Clamau ch' ei fetschien ina processiu
Cun Nossadunna de dolurs per ir
Ed implorar gl' agid dil Tutpussent
Pils umens ell' uiara.

Ellas van en baselgia. Da dretg e seniester vegnan aunc autras femnas e van en baselgia, cun enqual vegliet, enzaconts affons.

Ins auda ord baselgia la ferma vusch dil pader Dumeni che intonescha: «Procedamus in pace!» Lu entscheiva l' orgla in cuort preludi della canzun dellas siat dolurs de ND., Consolaziun 454 a. Tut che conta. Ord porta-baselgia vegn la processiu. Cafanun, affons, mat-tauns (quater de quellas portan il vut vestgiu de ND. dellas dolurs). Il pader Dumeni cun horem e stola. Il davos las dunnauns, che dian rusari. La processiu fa il tur dil Cadruvi, lu seferma ella; las mat-tauns caveglian il vut de ND. sin ina dellas measas e drezzan ella ano encunter il publicum. Il Pader Dumeni entscheiva cun vusch pussenta, veramein de caputschin, l' «Ave Maris stella».

Amiez la secunda strofa tutenina interrumpa ina vusch de femnas il cant

Ina vusch O Dieus en tschiel! O Nossadunna bragia!

(Tuts che vegnan allerta, sefultschan vitier, auters tschessan, se-mettan en schanuglias, fan spergaments. Tuts che han ils egls driz-zai sil vut).

P. Dumeni (cun bratscha aviarta)

O ti benedida Mumma de nies Diu!

Ina dunna

(aulza siu affon sin bratsch encunter il vut)

O Mumma dellas siat dolurs, pertgira

Nos umens en la scarschentid' uiara!

Quei tut sto esser iu fetg spert. La tensiun astga buca cuzzar me-mia ditg. Anetgamein resuna neu d'ina via il griu: «Fugi, fugi!» Cuora neutier, tut en ina puorla, senza sin tgau, cun ina valischa entuorn culiez ed in bastun enta maun, in um. Stat stuius avon il vut de ND. sebetta en schanuglias, betscha il plaun, leva si, va a genond vitier ina dellas measas, fruscha giu il suadetsch. P. Dumeni ei ius vitier la fontauna, ha bugnau siu maun ell' aua, vegn neu e bogna il frunt dil currier.

P. Dumeni (en alteraziun retenida)

Plidei! Tgei novas veis? Nos umens?

Currier (tahiond)

Jeu —

Jeu vegnel si da Rehanau.... Terrada

Ei la Surselva. De nos purs ein biars

Curdai, pli biars blessai, mo paucs mitschai.

Dils giacobins l' armada furibunda

Camina ensiviars per arsentar

Vitgs ed uclauns e mazzacrar la glieud...

Las avonguardias ein gia tocca Trun!

Ina dunna (e lu biaras, rueida)

Fugi! Fugi! O disgraziadas nus!

P. Dumeni (congiurond, sco de perdegar)

Mes cars! Sche quei currier di la verdad,

Lu vegn la torta sur della Cadi

E sur de nies Mustér. Con spert ch' il Segner

Ha vindicau il saung che nus vein spons
Sin via o Davos Mustér! —Sche seigi!
Lein confessar la cuolpa dil malfatg
E prender tut ord ils sogns mauns de Diu.
Mo El ei nies confiart en la sventira,
Sco' i dat senz' El è mai legria spira.
(semeina siper il vut de ND.)
Ussa savein nus, Mumma de dolurs:
Cun tias larmas has ti las sgarschurs
Fatg de saver che han aunc de vegnir!

Sche vegni tgei che vegli, nies sentir
Nus en tes mauns tschentein cun confidanza;
Schi ditg che ti eis aunc nossa speronza,
Rest' i n a via aunc aviart' adina
Ordmiez ils inimitgs e la ruina!

El intonescha cun ferma vusch la tiarza strofa digl Ave Maris stella. Il pievel conta, igl empren suspirond, lu pli decididamein. La processiuon tuorna a seformar e svanescha, cul tuchiez dils zenns sco all'entschatta della processiuon, en baselgia. Fertion che la canzun sepiarda endadens, entscheiva il zenn grond a tucclar pussentamein.

Fin dil festival

Mia tgina

Ina tgina vein surcombras,
Mantenida aunc stupent;
Mo enqual mulaun sefetga
Tscheu e leu en siu vegl lenn.

Spir clavellas ella francan,
Mo las spundas tegnan bein,
Veglia eis ti, cara tgina,
Fatga mo de sempel stgein.

Conts pignets che han en quella
Lur emprema sien anflau!
Conts dultschs siemis dell' affonza
En in mund ton trubistgau

Contas ga la cara mumma
Sper la tgin' ha cantinau,
Surrienta e beada
Siu affonet durmentau!

O dultsch sien de cast' affonza,
Eis sparius, mai tuornas pli!
Pintga nanna che ballontschas,
Tei contemplel di per di.

Ti mi restas per memoria
Dil bi temps d' in paradis.
In vischi enstagl la tgina
Anflel jeu, dumbrai mes dis.

Ludivica Lumbriser